CH2M HILL
ATTENTION: VIEQUES COMMUNITY INVOLVEMENT TEAM/BRETT DOERR
5701 CLEVELAND STREET SUITE 200
VIRGINIA BEACH, VA 23462

Place stamp here

Noticias Sobre la Limpieza de Vieques

NAVFAC Naval Facilities Engineering Command

www.navfac.navy.mil/vieques
www.facebook.com/ViequesRestoration

ENERO 2016

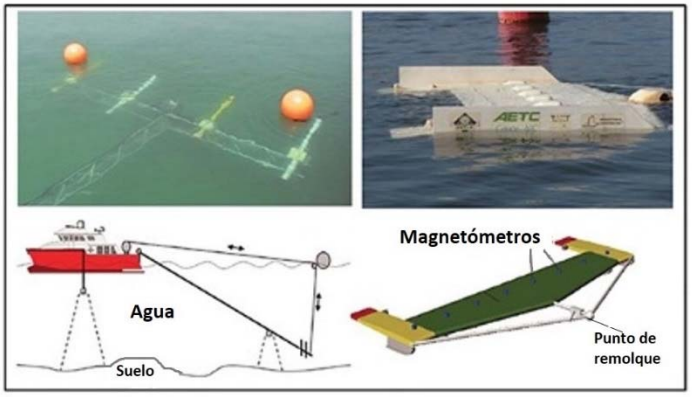
Lista para Comenzar la Investigación Submarina para la Evaluación de Área Amplia en UXO 16

UXO 16 es la zona fuera de la costa adyacente a los antiguos campos de tiro y las áreas operacionales en el este y oeste de Vieques que han sido o pudieron haber sido afectados por las actividades de adiestramiento militar. La Evaluación de Área Amplia (WAA, por sus siglas en inglés) es una investigación debajo el agua, y es uno de los primeros pasos en el proceso para investigar y atender las municiones debajo el agua alrededor de Vieques. El propósito de la WAA es identificar localizaciones de grupos grandes de municiones. Esta información ayudará a la Marina a priorizar áreas para investigaciones de seguimiento más enfocadas y proveer información para las evaluaciones y/o procedimientos biológicos para asegurar la protección de especies y hábitats marinos importantes.

El plan de trabajo para la WAA se completó a finales de 2015 y se espera que el trabajo de campo comience en los próximos meses. Las actividades de campo cubrirán aproximadamente 11,500 acres. Los equipos de campo usarán detectores de metales para identificar las áreas que contengan un gran número de objetos metálicos que puedan indicar la presencia potencial de artículos de municiones sobre o enterrados debajo del fondo marino.

Participe

- ✓ Asista a las reuniones trimestrales de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB) de Vieques para informarse sobre las actividades de limpieza, hacer preguntas, y proveer comentarios.
- ✓ La próxima reunión del RAB se llevará a cabo el martes, 9 de febrero de 2016 de 6:00 PM a 8:00 PM el Centro de Usos Múltiples de Vieques.



Ejemplos del tipo de equipo detector de metales que podría ser utilizado durante la Evaluación de Área Amplia.

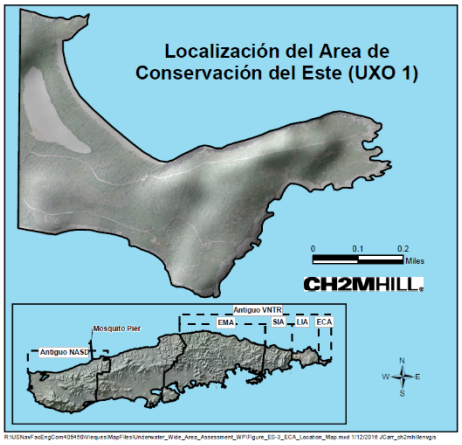
RECONOZCA RECOGNIZE · RETROCEDA RETREAT · REPORTE REPORT

911 or (787) 741-2020

Para más información contacte a:
James Brantley, Oficial de Asuntos Públicos de NAVFAC ATLANTIC (757) 322-8005

EN01121610400GNV

El Remedio Seleccionado para el Área de Conservación del Este Reducirá las Peligros Relacionados a Explosivos y Restaurará Vegetación



La Marina y la Agencia de Protección Ambiental, con la aceptación del Departamento del Interior (DOI) y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA), han seleccionado un remedio que reducirá el riesgo relacionado a explosivos proveniente de municiones potenciales y restaurará la vegetación en UXO 1. UXO 1, también conocido como el Área de Conservación del Este, se encuentra adyacente a la antigua Área de Impacto con Bala Viva en el este de Vieques. El remedio seleccionado para UXO 1, el cual está documentado en el Récord de Decisión (ROD), es una *Remoción Adicional Enfocada de Municiones y Explosivos de Preocupación (MEC) y Controles de Uso del Terreno (LUCs).*

Debido a que las acciones de remoción interinas previamente removieron municiones de la superficie a través de UXO 1 y debajo de la superficie a lo largo de los caminos y playas, el remedio seleccionado incluye la remoción de cualquier tipo de munición que sea identificada durante las actividades de monitoreo a largo plazo y/o a lo largo de veredas adicionales que sean identificadas por los trabajadores del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU. para obtener acceso a los hábitats de anidaje de tortugas. Se incluyen LUCs en el remedio para asegurar que el uso de los terrenos se mantenga como un refugio de vida silvestre y para evitar el acceso no autorizado. El remedio también incluye la restauración de la vegetación en Playa Blanca y el bosque seco de las partes altas.

La Marina solicitó comentarios públicos sobre el Plan Propuesto para UXO 1 durante el período de comentarios público del 4 de agosto al 17 de septiembre de 2014. Se llevó a cabo una reunión pública el 21 de agosto de 2014 en el Centro de Usos Múltiples de Vieques para discutir el Plan Propuesto con miembros de la comunidad. El ROD y los documentos de apoyo están disponibles en el Record Administrativo, en la página de Internet http:/www.navfac.navy.mil/vieques. Copias impresas están disponibles en la Oficina de Campo de la EPA Región 2 en Vieques.

Trabajadores usan equipo de topografía geofísica digital para encontrar las municiones potenciales debajo de la superficie del terreno.

Trabajadores de respuesta a municiones removiendo municiones y escombros

Completa la Acción de Remoción de Municiones Interina para SWMU 4

Se completó la acción interina de remoción de municiones en diciembre de 2015 para la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU) 4 en el extremo oeste de Vieques. El sitio fue utilizado por la Marina para la destrucción de municiones (quema abierta/detonación abierta). Como se señaló anteriormente, los trabajos de limpieza recientes se llevaron a cabo como parte de una acción de remoción interina, a veces llamada acción de remoción-de tiempo no crítico (NTCRA).

La remoción de municiones y escombros de municiones reduce los posibles peligros relacionados a explosivos y ayuda a que el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los E.E.U.U. (USFWS, por sus siglas en inglés)) acelere los planes para abrir áreas de SWMU 4 al público para su uso recreativo. Como parte de la NTCRA, contratistas de la Marina removieron aproximadamente 30,000 libras de municiones y escombros de municiones, incluyendo 6,100 artículos de municiones de varias áreas planificadas para uso público, incluyendo la playa, los caminos y las veredas para caminatas, las áreas para estacionamiento y merenderos, la torre de observación, las áreas para cacería, y las antiguas áreas usadas para las actividades de detonación abierta/quema abierta.

Preguntas Frecuentes

P: ¿Cuándo estará el área de SWMU 4 abierta al público? ¿Todavía queda trabajo por hacer?

R. Todavía quedan algunos pasos por hacer antes de que se considere esta área como segura para los usos públicos que USFWS tiene planificados. La Marina está preparando un *Informe Luego de la Acción para el NTCRA* que se someterá para revisión regulatoria. Además, la información que se obtenga durante este NTCRA se utilizará para preparar un Anejo al Estudio de Viabilidad. Se planifica iniciar una Investigación para la Remediación (RI) en el área fuera de la costa adyacente a SWMU 4 este verano, y después se preparará un informe RI con los resultados. Luego de que la Marina y las agencias regulatorias consideren toda esta información, su recomendación para el remedio final se presentará al público para su revisión y comentarios. El Récord de Decisión (ROD) para el sitio se firmará una vez que los comentarios públicos hayan sido considerados. El ROD documentará las actividades de limpieza adicionales necesarias para el sitio.

RECONOZCA RECOGNIZE RETROCEDA RETREAT REPORTE REPORT

911 or (787) 741-2020

Para más información contacte a:
James Brantley, Oficial de Asuntos Públicos de NAVFAC ATLANTIC (757) 322-8005